淡江時報 第 712 期

**番薯 V.S. 櫻花---在日本的十個月**

**瀛苑副刊**

文�日本中央學院大學交換生 中文四 劉盈菁

第一次離開番薯地，第一次搭飛機。異地的十個月生活，就在「我不想掉飛機」的不安下，展開了序幕。

 到日本時，剛好是櫻花盛開的季節。當櫻花飄落，象徵一切新的開始，那時我也赫然驚覺，原來我有花粉症。在語言方面，學了快將近三年的日文，去了日本後，才發覺一切又從0開始。辦網路時，就簽了快四個小時的約；第一天接到電話時，完全聽不懂，只能一直說：「不好意思，您可以再說一次嗎」；有一次在公園裡，想要稱讚一個小孩　　　　　　　（可愛），卻說成　　　　　　　　　　　一二三（可怕），那個日本媽媽聽到後，臉頓時變得很綠…。

 然而語言並不是最大的障礙，讓我最無法適應的是，日本的禮儀做法。在日本敲門時，要敲兩下（不好意思，我完全不記得以前我都敲幾下門） ；搭手扶梯和電梯時，應該讓長輩站何處（不是隨便站嗎？）；筷子要如何拿；用完餐後，餐具又要如何擺放；去別人家裡拜訪時，應該要如何應對……等等。面對這一連串文化的衝擊，我在不斷的學習中，慢慢地習慣。

 身處物價高昂的日本，不知不覺練就了一身省錢的功夫。為了「省錢大作戰」，彷彿搖身一變成了精打細算的家庭主婦，無時無刻都在收集宣傳單、作筆記，紀錄哪裡的超市有特價，哪家的蛋較便宜，何時衣服促銷，哪天要衝去搶一條88圓日幣的白蘿蔔…等等。

 獨自在國外生活時，的確可以學到很多。以前像井底之蛙，所以完全看不清楚台灣的國際地位。當看到自己的外國人登錄證上，國籍欄處寫著「中國」二字時，真的會有無限的感慨。和日本人聊天時，知道在日本人眼中的台灣（有很多好吃的水果）；與中國人談話時，了解在他們眼中的我們（立法委員很愛打架）；美國人（美食很多）、英國人（台灣是福爾摩莎）……等。我想這些事情，如果不去外國，是不會那麼深刻地體認到，台灣是什麼。

 此外，在和很多人相處、交流後，也發覺有些事，原來自己可以辦得到，可以努力到這種地步。不斷地發現新的自己，我想這也是留學後的最大收穫之一。以前我完全不知道，我可以自己一個人去旅行，從規劃行程到預約車票、住宿，原來我是可以做得到的，在無形中也增加了自己的信心。從一開始搞不懂電車的路線，到自己規劃行程，去了東京、大阪、京都、奈良、德島、鳴門、神戶、箱根、橫濱、日光、廣島、岩國…等等的各地旅行；從不敢吃納豆，到晚餐沒有納豆不行的日子。一個暑假去了三家homestay，在短時間內，必須要適應不同的家庭，不同的生活。有晚上九點半就睡，早上四點半起床去散步的家庭；也有愛煮十分鐘料理的媽媽。我想當我在適應他們的同時，那些寄宿家庭，也很努力地在適應我這個外國人。

 回想那段日子，覺得自己就像0.999…一樣，在無限的循環下，體驗了很多事，收藏了很多的回憶，得到了很多人的幫助，最後，終於到達完整的1了。